

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 115 (2020)
Heft: 2: Dorf, Stadt, Landschaft = Village, ville, paysage

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Auf unterschiedlichen Wegen

Spazierst du gerne durch Stadt und Land? Viele Kinder würden Spazieren wohl nicht gerade als ihre Lieblingsbeschäftigung bezeichnen...! Aber wenn man dann mal loszieht, gibt es viele spannende oder auch schöne Dinge zu entdecken: Rebberge, Obstplantagen oder kleine Scheunen in der Landschaft; Plätze, Brunnen und besondere Häuser in den Dörfern oder Städten. Also: Augen auf beim nächsten Spaziergang.

Sur des chemins différents

Aimes-tu te promener en ville et à la campagne? Bien des enfants répondraient que ce n'est pas leur activité préférée...! Pourtant, il suffit de se mettre en route pour découvrir beaucoup de choses passionnantes et belles: des vignes, des vergers ou de petites granges à la campagne; des places, des fontaines et des maisons originales dans les villages et les villes. Ouvrez bien les yeux lors de ta prochaine balade.

Konzept/Conception: Judith Schubiger, Gabi Beruter/illustration/Graphisme: Gabi Beruter



STANDORTE FINDEN UND GEWINNEN

Lea und Luc spazieren auf zwei verschiedenen Wegen durch ein Dorf und machen Fotos. Lea ist auf dem blauen Weg unterwegs, Luc auf dem roten. Findest du heraus, wer welche Fotos gemacht hat? Markiere die Fotos auf der Antwortkarte mit der richtigen Farbe.

Schick uns die Antwortkarte bis am 15. Juli 2020. Vergiss nicht, dein Geburtsjahr und den Absender zu notieren. Unter allen richtigen Einsendungen verlosen wir einen Preis.

Jules Borsari (9) aus Zürich ist der Gewinner der Verlosung aus dem Heft 1/2020.

→ Alle bisherigen «Lea, Luc & Miro»-Seiten unter www.heimatschutz.ch/lealucmiro

POUR GAGNER, REPÈRE DES LIEUX

Lea et Luc empruntent des chemins différents à travers un village et photographient ce qu'ils voient. Lea a choisi le chemin bleu, Luc le rouge. Parviens-tu à trouver qui a pris quels clichés? Marque les photos de la bonne couleur sur le talon-réponse.

Renvoie le talon d'ici au 15 juillet 2020. N'oublie pas de noter ton nom, ton adresse et ton année de naissance. Un prix sera attribué par tirage au sort parmi les réponses exactes.

Le gagnant du tirage au sort du numéro 1/2020 est Jules Borsari (9 ans) de Zurich.

→ Toutes les pages «Lea, Luc & Miro» précédentes se trouvent sur www.patrimoineuisse.ch/lealucmiro.

GESCHÄFTSSTELLE/SECRÉTARIAT

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich
T 044 254 57 00
info@heimatschutz.ch, www.heimatschutz.ch,
info@patrimoinessuisse.ch, www.patrimoinessuisse.ch

Geschäftsführer/Secrétaire général:

Stefan Kunz

VORSTAND/COMITÉ

Präsident/Président:

Prof. Dr. Martin Killias, Lenzburg AG

Vizepräsident/Vice-président:

Beat Schwabe, Ittigen BE

Übrige Mitglieder/Autres membres:

Benedetto Antonini, Muzzano TI
Christine Matthey, Küssnacht ZH
Christof Tscharlاند-Brunner, Solothurn
Claire Delaloye Morgado, Petit-Lancy GE
Monika Imhof-Dorn, Sarnen OW

GESCHÄFTSSTELLEN/SECRÉTARIATS SEKTIONSPRÄSIDENTEN/PRÉSIDENTS DE SECTION

Aargauer Heimatschutz

Präsident: Christoph Brun Gehrig, Brugg
Geschäftsstelle: Henri Leuzinger,
Kapuzinerstrasse 18, Postfach 358,
4310 Rheinfelden, G 061 831 70 05, P 061 831 69 67
Heimatschutz Appenzell Ausser rhoden
Präsidentin: Eva Louis, Langenegg 877,
9063 Stein AR, G 071 367 21 12

Heimatschutz Basel

Präsident: Christof Wamister, Basel
Geschäftsstelle: Andreas Haner, Hardstrasse 45,
Postfach, 4010 Basel, G 061 283 04 60

Baselbieter Heimatschutz

Präsident: Ruedi Riesen, Liestal, G 061 921 07 56
Geschäftsstelle: Julia Stalder-Kumin, Jura-
strasse 16, 4242 Laufen, G 079 792 57 18

Berner Heimatschutz

Präsident: Luc Mentha, Liebefeld
Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,
G 031 311 38 88

Bündner Heimatschutz

Präsident: Christof Dietler, Haldenstein
Geschäftsstelle: Ludmila Seifert-Uherkovich,
Luribadstrasse 39, 7000 Chur, G 081 250 75 72

Proteculum da la patria d'Engiadina

Präsidentin: Patrizia Guggenheim,
7606 Promontogno, G 081 822 13 27

Patrimoine suisse, section Fribourg

Président (ad interim): Pierre Heegaard,
Stalden 20, 1700 Fribourg,
B 032 654 91 26, P 026 322 61 36

Patrimoine suisse, section Genève

Président: Robert Cramer, Genève
Secrétariat: ruelle du Midi 10, case postale 3660,
1211 Genève 3, B 022 786 70 50

Glarner Heimatschutz

Präsident/in: Hans-Rudolf Zopfi, Schwanden, und
Judith Gessler, Glarus, G 055 646 76 70

Patrimoine Grure-Vevaise

Président: Steve Gallay, Grand-Rue 3, 1630 Bulle
Secrétariat: Denis Buchs, chemin des Crêts 103,
1630 Bulle, B 026 916 10 10

Innerschweizer Heimatschutz

Präsident: Rainer Heublein, Emmenbrücke
Geschäftsstelle: Marco Fuchsli,
Steinhofstrasse 44, 6005 Luzern

Patrimoine suisse, section Jura

Président: Antoine Voisard, Porrentruy
Administrateur: Georges Daucourt, CP 2202,
2800 Delémont 2, T 032 422 73 89

Patrimoine suisse, section neuchâtoise

Président: Denis Clerc, rue des Chevreaux 41,
2300 La Chaux-de-Fonds, T 032 926 40 55

Oberwalliser Heimatschutz

Präsident: Giuseppe Curcio, Terbinerstrasse 11,
3930 Visp, T 027 946 02 83

Schaffhauser Heimatschutz

Präsidentin: Katharina E. Müller,
Postfach 580, 8201 Schaffhausen,
T 052 624 09 69

Schwyzr Heimatschutz

Präsidentin: Isabelle Schwander, Axenstrasse 12,
6440 Brunnen, P 041 820 46 46

Solothurner Heimatschutz

Präsident: Daniele Grambone, Solothurn
Geschäftsstelle: Tanja Baumberger,
Ravellenweg 12, 4702 Densingen, G 032 622 12 26

Heimatschutz St. Gallen / Appenzell I.-Rh.

Präsidentin: Kathrin Hilber, St. Gallen
Geschäftsstelle: Monika Ebner, Davidstrasse 40,
Postfach 931, 9001 St. Gallen,
G 071 222 07 20

Thurgauer Heimatschutz

Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen
Geschäftsstelle: Gianni Christen, Schützen-
strasse 28, Postfach 299, 8570 Weinfelden,
G 071 620 05 10

Società ticinese per l'arte e la natura (STAN)

Presidente: Tiziano Fontana
STAN: Via Borgnese 42, CP 1146, 6601 Locarno,
U 091 751 16 25

Patrimoine suisse, section Valais romand

Présidente: Magali Anne Bonard,
route de Chippis 14, 1950 Sion

Patrimoine suisse, section vaudoise

Présidente: Béatrice Lovis, Prilly
Secrétariat: chemin des Bulesses 154,
1814 La Tour-de-Peilz,
B 021 944 15 20

Zuger Heimatschutz

Präsident: Felix Gysi, Guthrirtstrasse 22,
Geschäftsstelle: Daniel Silberschmidt Lioris,
Postfach, 6302 Zug,
G 041 711 13 18
Zürcher Heimatschutz
Präsident: Prof. Dr. Martin Killias, Lenzburg
Geschäftsstelle: Neptunstrasse 20, 8032 Zürich
G 044 340 03 03

FACHVERTRETER

REPRÉSENTANTS DES MILIEUX SPÉCIALISÉS

Anfragen über die Geschäftsstelle des Schweizer
Heimatschutzes/Consulter le secrétariat de
Patrimoine suisse

Dr. Lukas Bühlmann

Gerold Kunz

Rudolf Muggli

Dr. Raimund Rodewald

Christoph Schlappi

STIFTUNG FERIEEN IM BAUDENKMAL/

FONDATION VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
G 044 252 28 72, info@magnificasa.ch,
www.magnificasa.ch

PC 85-778179-9

Geschäftsführerin/Directrice:

Kerstin Camenisch

SCHOGGITALER/ÉCU D'OR

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
G 044 262 30 86, info@schoggitaler.ch,
www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch
PC 80-4943-5

Geschäftsführerin/Direction:

Loredana Ventrè

EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR

Marco Badilatti, Philippe Bieler, Jacques Bonnard,
Ronald Grisard, Dr. Theo Hunziker, Dr. Caspar
Hürimann, Dr. Bruno A. Klausli, Beate Schnitter,
Dr. Andrea Schuler, Hans Weiss

IMPRESSUM

2/2020

115. Jahrgang/115^e année

Herausgeber/Editeur:

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse

Redaktion/Rédaction:

Peter Egli (Leitung)
Elisabeth Kopp-Demougeot (traductions)
Irene Bisang (Übersetzungen)

Redaktionskommission/Commission de rédaction:

Gerold Kunz (Vorsitz), Architekt ETH BSA
Peter Egli, Architekt FH/Redaktor
Christian Bischoff, architecte EPFZ
Ivo Bösch, Architekt ETH/Redaktor
Dr. Brigitte Moser, Kunsthistorikerin
Stefan Kunz, Geschäftsführer

Druck/Impression:

Stampfli AG, 3001 Bern

Gestaltungskonzept/Maquette:

Stillhart Konzept und Gestaltung, 8003 Zürich

Erscheint/Parution:

vierteljährlich/trimestrielle

Auflage/Tirage:

18 000 Ex.

Adresse:

Redaktion *Heimatschutz/Patrimoine*,
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
T 044 254 57 00,
redaktion@heimatschutz.ch,
redaction@patrimoinessuisse.ch
ISSN 0017-9817

Nächstes Heftthema:

Zivilgesellschaftliches Engagement

Redaktionsschluss: 8. Juli 2020

Thème du prochain numéro:

L'engagement de la société civile
Délai rédactionnel: 6 juillet 2020



Dr. Lukas Bühlmann

Gerold Kunz

Rudolf Muggli

Dr. Raimund Rodewald

Christoph Schlappi

Auch die kleinste Spende ist willkommen:

Postkonto: 80-2202-7
IBAN CH04 0900 0000 8000 2202 7

Tous les dons sont les bienvenus:

Compte postal: 80-2202-7
IBAN CH04 0900 0000 8000 2202 7



Ich bestelle/Je commande

Name, Vorname/Nom, prénom

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

Beruf, Geburtsjahr/Profession, année de naissance

Datum, Unterschrift/Date, signature

☐ Bitte stellen Sie mir Ihren Newsletter zu.
Je souhaite m'inscrire à l'infolettre de Patrimoine suisse.

www.heimatschutz.ch/shop
www.patrimoinessuisse.ch/shop

* Kantonale Abweichungen möglich: heimatschutz.ch/mitglied

* Les tarifs peuvent différer selon la section: patrimoinessuisse.ch/membre

Ich bin umgezogen J'ai déménagé:

Alte Adresse/Ancienne adresse:

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Neue Adresse/Nouvelle adresse:

Name, Vorname/Nom, prénom

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

Datum, Unterschrift/Date, signature

Standorte finden und gewinnen Pour gagner, repère des lieux

Name, Vorname/Nom, prénom

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

Geburtsjahr/Année de naissance

Datum/Date



Heimatschutz unterwegs 3 – Durch Stadt und Dorf
— Ex. **Destination patrimoine 3 – De villes en villages**

Heimatschutz unterwegs 2 – Süsse Früchte, goldenes Korn
— Ex. **Destination patrimoine 2 – Fruits mûrs et blés dorés**

Heimatschutz unterwegs 1 – Historische Pfade
— Ex. **Destination patrimoine 1 – Sentiers historiques**

CHF 28.–/CHF 18.– für Heimatschutzmitglieder, exkl. Porto
CHF 28.–/CHF 18.– pour les membres de Patrimoine suisse, port exclu

☐ Ich bin bereits Mitglied beim Schweizer Heimatschutz.
Je suis déjà membre de Patrimoine suisse.

☐ Ich werde Mitglied beim Schweizer Heimatschutz (CHF 70.–
pro Jahr*) und profitiere von den Sonderkonditionen.
Je deviens membre de Patrimoine suisse (CHF 70.– par an)
et je profite de conditions préférentielles.*

Jetzt bestellen
Commander maintenant



Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortung
Invio commerciale-risposta
Envoi commercial-réponse

Schweizer Heimatschutz
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich

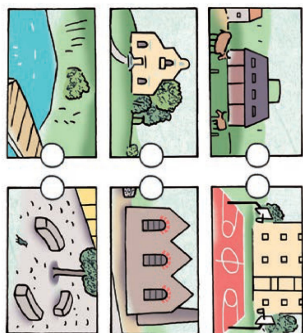


Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortung
Invio commerciale-risposta
Envoi commercial-réponse

Schweizer Heimatschutz
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich

«Sind Sie umgezogen?»
«Avez-vous changé d'adresse?»



Wo wurden die
Fotos gemacht?
Maile die Punkte
mit der richtigen
Wegfarbe aus.
Depuis lequel des
deux chemins ont
été prises les pho-
tos? Coloriez les
points en rouge ou
en bleu.



Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortung
Invio commerciale-risposta
Envoi commercial-réponse

Schweizer Heimatschutz
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich

Packen Sie Ihren Rucksack!

24 Wanderungen zu
einzigartigen Ortsbildern



Mettez votre sac à dos!

24 sites construits
uniques à découvrir à pied

Heimatschutz unterwegs – Durch Stadt und Dorf

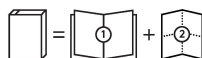
Ob Streusiedlung, Haufendorf, Gartenstadt oder einfach Sehnsuchtsort: Unsere 24 Wandervorschläge nehmen Sie mit auf eine Entdeckungsreise durch die vielfältigen Ortsbilder und Siedlungslandschaften der Schweiz.

Preis CHF 28.–, Heimatschutzmitglieder: CHF 18.–
Zu bestellen mit portofreier Karte auf der Rückseite oder unter www.heimatschutz.ch/shop

Destination patrimoine – De villes en villages

Habitat dispersé, village groupé, cité-jardin ou lieu romantique, tout simplement: nos 24 propositions d'excursions vous invitent à découvrir la diversité des sites construits et des paysages culturels de Suisse.

Prix CHF 28.–, pour les membres CHF 18.–
A commander avec le talon-réponse en dernière page ou sur www.patrimoineuisse.ch/shop



1) Mit Übersichtsbroschüre / Avec 1 brochure synoptique
2) und 24 Routenblättern / et 24 feuilles de route



Jetzt
bestellen
—
Commander
maintenant



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
PATRIMONIO SVIZZERO
PROTEZZIUN DA LA PATRIA